

# MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**24559** *ACORD entre el Regne d'Espanya i la República Dominicana sobre cooperació en matèria de prevenció del consum i control del tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicotròpiques, fet a Santo Domingo el 15 de novembre de 2000. («BOE» 309, de 26-12-2001.)*

## ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DOMINICANA SOBRE COOPERACIÓ EN MATÈRIA DE PREVENCIÓ DEL CONSUM I CONTROL DE TRÀFIC IL·LÍCIT D'ESTUPEFAENTS I SUBSTÀNCIES PSICOTRÒPIQUES

El Regne d'Espanya i la República Dominicana, d'ara endavant denominades les parts contractants;

Conscients que la cooperació bilateral és fonamental per afrontar els problemes derivats de l'ús indegut i el tràfic il·lícit de drogues;

Tenint en compte les recomanacions que conté la Convenció de les Nacions Unides contra el tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicotròpiques, feta a Viena el 20 de desembre de 1988;

Amb la voluntat de cooperar mitjançant un acord bilateral a l'objectiu mundial de la prevenció, el control i l'eliminació de l'ús indegut i el tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicotròpiques;

Acorden el següent:

### Article 1.

La cooperació en matèria de prevenció del consum i control del tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicotròpiques s'ha de dur a terme:

- Mitjançant l'establiment d'un intercanvi permanent d'informació i documentació.
- Mitjançant l'elaboració de projectes i programes.
- Mitjançant l'assistència tècnica i científica en la realització de tots els projectes i programes.

### Article 2.

Les matèries en què s'ha de desenvolupar la cooperació en matèria de prevenció del consum i control del tràfic il·lícit d'estupefaents i substàncies psicotròpiques són:

- En matèria de prevenció:
  - L'intercanvi de propostes per al desenvolupament de programes experimentals.
  - Selecció de programes prioritaris en el camp de la prevenció.
  - Elaboració de programes generals de promoció de la salut i educació per al benestar dels ciutadans i especialment de la joventut.
- En matèria sociosanitària:
  - Disseny del paper dels diferents serveis terapèutics en l'oferta assistencial i necessitats que en deriven (serveis de desintoxicació, centres ambulatoris, centres de dia, comunitats terapèutiques, etc.).
  - Tipologia de centres i serveis assistencials.
  - Estudi i avaluació de programes experimentals per a un enfocament integral de l'atenció a toxicòmans.
  - Elaboració de programes experimentals de deshabitació.

- En matèria de reinserció social:
  - Estudi i elaboració de projectes de sensibilització de la comunitat per tal de donar suport a la reinserció dels toxicòmans.

### D) En matèria legislativa:

- Estudi de projectes de lleis i d'altres instruments normatius.

E) En matèria de lluita contra el tràfic il·lícit de drogues. La cooperació en la lluita contra el tràfic il·lícit d'estupefaents i de substàncies psicotròpiques s'ha d'efectuar en el marc de la seguretat i en l'àmbit duaner, dins de les competències de les respectives administracions d'acord amb la seva legislació interna mitjançant:

- L'intercanvi d'informació, publicacions i dades estadístiques respecte al tràfic il·lícit de drogues i substàncies psicotròpiques.
- L'intercanvi periòdic d'informació operativa d'interès mutu respecte a fets concrets, esdeveniments i persones, presumptament involucrades en el tràfic il·lícit de drogues i substàncies psicotròpiques, així com del blanqueig de capitals procedents de l'esmentat tràfic.
- L'intercanvi d'informació sobre els mitjans de transport, càrregues, tramesa per correu i altres mitjans i sobre les rutes i les tècniques utilitzades per al tràfic il·lícit de drogues en trànsit a través del territori d'una de les parts, amb destinació final a qualsevol d'aquestes.
- Suport tècnic mitjançant l'intercanvi de professionals per millorar la seva formació.
- Facilitació de mitjans materials i de tot tipus per millorar l'operativitat i l'eficàcia dels professionals i tècnics.

### Article 3.

Els intercanvis d'informació i altres aspectes abans assenyalats entre les parts contractants s'ha de fer a través dels òrgans administratius responsables en matèria de drogues d'ambdós països, sota les directrius de la Comissió Mixta a què es refereix l'article 5.

### Article 4.

Les autoritats competents de les dues parts contractants poden negociar i concloure els acords administratius i les normes de desplegament necessàries per a l'aplicació d'aquest Acord.

### Article 5.

Per a l'aplicació d'aquest Acord es crea la Comissió Mixta hispano-dominicana integrada paritàriament per membres designats per les autoritats competents dels dos països.

Formen part de la Comissió Mixta per la part espanyola representants de la Delegació del Govern per al Pla nacional sobre drogues i dels ministeris d'Afers Exteriors d'Economia i d'Hisenda i, per la part dominicana, representants del Consell Nacional de Drogues, la Secretaria d'Estat de Relacions Exteriors i la Secretaria d'Estat de Finances.

### Article 6.

La Comissió Mixta té, a més de les que li concedeixin les autoritats competents, les funcions següents:

- Servir de comunicació entre les autoritats competents d'ambdós països en l'àmbit d'aplicació d'aquest Acord.
- Proposar a les autoritats competents d'ambdós països les condicions de cooperació en la matèria a què es refereix l'article 2 d'aquest Acord.

c) Proposar a les autoritats competents els acords administratius i les normes a què es refereix l'article 4 d'aquest Acord.

d) Fer el seguiment en l'aplicació dels programes i els intercanvis que preveu aquest Acord.

#### Article 7.

a) La Comissió Mixta pot constituir al seu si grups de treball i pot demanar la col·laboració de qualsevol altre departament ministerial susceptible d'ajudar-la en la seva tasca, a proposta d'una de les parts contractants.

b) Independentment de les reunions dels grups de treball, la Comissió Mixta s'ha de reunir quan ho sol·liciti una de les parts contractants amb dos mesos d'antelació a la data prevista per a la reunió, excepte en casos extraordinaris que aconsellin la seva convocatòria immediata per a l'anàlisi dels treballs en curs, definició d'orientacions i avaluació dels resultats obtinguts en els diversos camps d'actuació.

#### Article 8.

Aquest Acord entra en vigor el primer dia del segon mes següent a la data de l'última nota en què les parts es comuniquin el compliment dels requisits exigits pels seus respectius ordenaments jurídics interns per a la celebració de tractats internacionals.

#### Article 9.

Qualsevol de les parts pot denunciar aquest Acord mitjançant una notificació a l'altra part per escrit i per la via diplomàtica de la seva intenció de denunciar-lo. La denúncia té efectes transcorreguts sis mesos a partir de la data de la notificació.

Signat a la ciutat de Santo Domingo de Guzmán als quinze (15) dies del mes de novembre de l'any dos mil (2000), en dos exemplars originals, en idioma espanyol; ambdós textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,  
Pío Cabanillas,  
Ministre Portaveu del Govern

Per la República Dominicana,  
Hugo Tolentino Dipp,  
Secretari d'Estat  
de Relacions Exteriors

Aquest Acord, segons estableix l'article 8, entra en vigor l'1 de gener de 2002, primer dia del segon mes següent a la data de l'última nota encreuada entre les parts en què es comunica el compliment dels requisits exigits per les ordenacions internes respectives.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 5 de desembre de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**24561** *CONVENI de Seguretat Social entre el Regne d'Espanya i la República de Tunísia, fet a Tunis el 26 de febrer de 2001. («BOE» 309, de 26-12-2001.)*

### CONVENI DE SEGURETAT SOCIAL ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE TUNÍSIA

El Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la República Tunisena,

Decidits a reforçar i desenvolupar la cooperació en l'àmbit social,

Afirmant el principi d'igualtat de tracte dels nacionals dels dos estats en el camp de la Seguretat Social,

Amb la voluntat de permetre als treballadors de cada un dels dos estats que exerceixin o hagin exercit una activitat professional a l'altre país una garantia més gran respecte als drets adquirits o en curs d'adquisició,

Han decidit subscriure un conveni per coordinar l'aplicació de les legislacions de Seguretat Social als nacionals dels dos estats.

Amb aquesta finalitat, s'han acordat les disposicions següents:

## TÍTOL I

### Disposicions generals

#### Article 1. *Definicions.*

A l'efecte de l'aplicació d'aquest Conveni, les expressions i els termes que s'esmenten tot seguit tenen el significat següent:

a) Parts contractants: el Regne d'Espanya i la República Tunisena.

b) Territori: respecte a Espanya, el territori espanyol; respecte a Tunísia, el territori de la República Tunisena.

c) Legislació: les lleis, els reglaments i altres disposicions de Seguretat Social vigents en el territori de cada una de les parts contractants.

d) Autoritat competent: a Espanya, el Ministeri de Treball i Afers Socials; a Tunísia, el Ministeri d'Afers Socials.

e) Institució: organisme o autoritat competent per a l'aplicació de la legislació a què es refereix l'article 2 d'aquest Conveni.

f) Institució competent: designa la institució que és responsable, en cada cas, de l'aplicació de la legislació a què es refereix l'article 2 d'aquest Conveni.

g) Organisme d'enllaç: organisme de coordinació i informació entre les institucions d'ambdues parts contractants que intervingui en l'aplicació del Conveni i en la informació als interessats sobre drets i obligacions que en deriven.

h) Treballador: qualsevol persona que exerceix o ha exercit una activitat per compte d'altri o pròpia i, en conseqüència, està o ha estat subjecta a les legislacions esmentades a l'article 2 d'aquest Conveni.

i) Membres de família: les persones definides o admeses com a tals per la legislació aplicable; tanmateix, si aquesta legislació només considera membres de família les persones que convisin amb el treballador, aquesta condició es considera complerta quan aquestes persones estiguin principalment a càrrec del treballador.

j) Període d'assegurança: qualsevol període definit com a tal per la legislació sota la qual s'hagi complert, així com qualsevol període considerat per la legislació esmentada com a equivalent a un període d'assegurança.

k) Prestacions econòmiques: les prestacions en metàl·lic, les pensions i les rendes previstes per les legislacions esmentades a l'article 2 d'aquest Conveni, inclosos els complements, els suplementos o les revaloritzacions, així com les prestacions consistents en lliuraments de capital que puguin substituir les pensions o les rendes i, si s'escau, els pagaments efectuats en concepte de reemborsaments de cotitzacions.

l) Assistència sanitària: la prestació dels serveis mèdics i farmacèutics destinats a conservar o restablir la salut en cas de malaltia comuna o professional, maternitat i accident sigui quina sigui la causa.

m) Residència: significa el domicili habitual.

n) Estada: significa l'estada temporal.

2. Els altres termes o expressions utilitzats en el Conveni tenen el significat que els atribueix la legislació que s'aplica.